

## Abstracts / Resúmenes

### LIST OF ABSTRACT AUTHORS / LISTA DE AUTORES DE RESÚMENES

#### **Urban safety in anthropological and urbanistic perspective: an integrated approach in naples**

Acierno, A.; D'Aloisio, F. Università Federico II, Seconda Università di Napoli. Italia/*Italy*

#### **El cronotopo de la vivienda mínima**

Albornoz, H. Universidad de los Andes. Venezuela

#### **Didactic experiments on building tectonics**

Bagnato, V.; Paris, S. Politecnico di Bari. Italia/*Italy*

#### **Miralles-max bill: proyectar el infinito**

Bigas, M; Bravo, L. ETSAB, UPC. España/*Spain*

#### **Optimisation of the typological continuity in the city form**

Bougherira, Q. Université Saad Dahleb de Blida. Argelia/*Algeria*

#### **Weak and radical transdisciplinarity: a tension in the contemporary theoretical practice of architecture**

Caciuc, C. Ion Mincu University. Rumania/*Romania*

#### **Escuela de arquitectura UCV; tenemos 56 años**

Caraves, P. Escuela de Arquitectura. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Chile.

#### **La arquitectura - el espectro en la red**

De la Puente, J.M. ETSAB, UPC. España/*Spain*

**El uso del objeto arquitectónico: ¿qué comunica finalmente el objeto?**

De Oliveira, A.P. ETSAB, UPC. España/*Spain*

**Semiotics of architected space - sas**

Djerbi, A. Ecole National d'Architecture et d'Urbanisme. Tunisia/*Tunesia*

**Sites of memory – trauma, deixis and the limits of historical (and architectural) discourse**

Dziuban, Z. Adam Mickiewicz University Poznan. Polonia/*Poland*

**Diseño en estructuras urbanas informales**

Fernandez, M. ETSAB, UPC. España/*Spain*

**La dialogía en la arquitectura de los museos brasileños después del movimiento moderno**

Krahe, R. ETSAB, UPC. España/*Spain*

**Nuevos entornos de formación en arquitectura**

Lagos, R.; García, R. Universidad del Bío-Bío. Chile

**Aspects of wayfinding and spatial behavior in different types of physical environment on an example of visually impaired (blind) people**

Maslov, K. Tallin University. Estonia

**Arquitectónica y arquitectura responsable en los concursos del estado de Chile. El caso de la escuela de derecho de la universidad de Chile (1938)**

Morales, J. Universidad Finis Terrae. Chile

**Robust programs in the state of exception**

Møystad, O. Institut for byggekunst, projektering og forvaltning. Noruega/*Norway*

**Morfogénesis y evolución de las ciudades-red: la representación de la forma urbana y sus procesos en los imaginarios de sus habitantes**

Narváez, A. Universidad Autónoma de Nueva León. México

Palumbo, M. Laboratoire Architecture/Anthropologie de l'École Supérieure d'Architecture de la Villette (Paris). Francia/*France*

**Torres gemelas en Nueva Belgrado. Construcción y reconstrucción del antiguo edificio del partido comunista yugoslavo**

Prokopljevic, J. ETSAB, UPC. España/*Spain*

**El umbral como interpretación de la identidad urbana y arquitectónica**

Ramírez, B. Universidad de los Andes. Venezuela

**La pertenencia de la memoria en la arquitectura**

Rivera, M. Universidad del Táchira. Venezuela

**Permanencia y transformación en arquitectura**

**Gibellina y Salemi: ciudades usadas**

Rodeghiero, B. ETSAB, UPC. España/*Spain*

**La ciudad bajo la lógica de la proliferación. Estética del exceso**

Sierra, M. E.T.S. de Arquitectura de Sevilla. España/*Spain*

**The “architecture of light”: from archetypes to biophotonics**

Stănciulescu, T.; Poenaru, A. AL. I. CUZA University. Rumania/*Romania*

**Reprogramming european modern suburbia new urban design strategies  
in low-dense spaces**

Suau, C.; Tunka, S. Welsh School of Architecture, Cardiff University.  
Reino Unido/*UnitedKingdom*

**Constitution of a graduates´ course “Prosthetic architecture:  
end of architectural bodies – beginning of spatial prostheses?”**

Werner, F. Bergische Universität Wuppertal. Alemania/*Germany*

**La recualificación de un espacio público marginal desde la interpretación  
del fenómeno urbano como lugar**

Zárate, M. Universidad Nacional del Litoral Santa Fe. Argentina

**Territory new meanings rethinking portugal tourism – two case studys**

Zuquete, R. Universidade Lusitana. Portugal

**Urban safety in anthropological and urbanistic perspective:  
an integrated approach in naples**

Acierno, A.; D'Aloisio, F. Università Federico II, Seconda Università di Napoli. Italia/Italy

This paper focus on integrated approach, urbanistic and anthropological perspective are integrated to examine the theme of urban safety under the historical perspective, to relive the social and cultural conditions that produce the sense of security/insecurity, to determine some solutions inspired by an intervention of urban planning and social revitalization too.

The theme of urban safety in the anthropological perspective: firstly it highlights how the binomial association city/insecurity is constantly referred to in specialized literature, and reconsiders such association in a critical perspective. Secondly, the various meanings and connotations of the terms *security* (security, certainty e safety) and *risk* are examined, also by explaining that 'risk' is not so much an objective datum, but rather a cultural perception. Lastly, a methodological plan for an ethnography of urban insecurity is outlined, starting from the connection that every cultural context construes with urban spaces, by transforming them in places that are vehicles for symbols and values. Thus, new categories are framed to define the construction of such cultural bonds with urban places - the categories of "assignment-appropriation-stabilization".

The theme of urban safety in urban planning: urban safety represents nowadays a public focus, as answer to the diffusion of new fears perceived in the urban spaces. Unsafety is compared to the widest concept of "social risk" that includes the problems of predatory and soft crimes, urban decay, vandalism, social segregation and the connected matters to the immigration.

The city of Naples, unfortunately, in the last years has experienced growing criminal rates due to local mafia (camorra). It needs urgent and incisive interventions to improve its liveability and urban quality. The history of the city from the second post-war period to today is characterized by processes of social gentrification from the centre to the first peripheral crown breaking up the social structure and segregating the high-medium classes from the proletarians.

The Camorra is both an economic power and a social background. It built over the decades an intricate network of semi-legal and illegal activities, and in the meantime, it forges cultural habits and contributes to shape, in a negative way , the social background of Naples' neighbourhoods.

The proposed approach is defined "environmental", inside the tradition of CPTED studies (Crime Prevention Through Environmental Design), because it emphasizes the physical aspects of safety strategies.

It consists in a model of urban analysis, aimed to understand matters of social perception of unsafety, concerning physical and social aspects of the urban environment, suitable also on the occasion of “events.”

The more meaningful indicators have been gathered in three groups: the first one related to the physical characters of the place; the second one investigates the social composition and the crime rates; and the third one relating to the perception of unsafety in the area.

After analysis it proceeds to a diagnosis of the relationships between physical environment and unsafety, focusing on setting the priorities of intervention and adopting appropriate strategies and actions to improve social perception of safety and to reduce objective rates of crime in the area.

### **El cronotopo de la vivienda mínima**

Albornoz, H. Universidad de los Andes. Venezuela

Lo primero que debo explicar para la comprensión del tema del *cronotopo*, es la noción de dialogía, en Mijail Bajtin ([1937] 1986). Éste señalaba que un texto literario —tomando como ejemplo el género novelesco— era capaz, sobre todo en la novela de Rabelais y Dostoievski, de representar con mayor fidelidad la realidad social de una época, si en la novela, el autor permitía que cada uno de los personajes manifestaran su propia voz, no como una entelequia del escritor que imponía su sistema de pensamiento a cada uno de los personajes, sino con una autonomía que consistía en que el personaje no quedase completamente acabado. Tras esta facultad, que Bajtin denominó dialógica, se encierran una serie de categorías (gran tiempo, acto ético, entonación y polifonía, entre otras) que tentativamente podrían conducir al desenmascaramiento de un fenómeno lingüístico.

El cronotopo, en la más clásica definición bajtiniana, se encuentra relacionado con las series (o cadenas) en las que cada una de esas voces-personajes se infiltran en una novela, no representando la realidad de manera mimética con el ideal teosófico o filosófico del autor, sino con la puesta en acto de las voces de cada personaje libremente desplegadas y en modo tal que hasta el mismo autor, en cierto modo, desconocía el desenlace de la trama y el desarrollo y evolución de sus personajes. Así pues, el cronotopo es el modo en que estas voces-personajes se encuentran en una obra y está relacionado con la coincidencia en tiempo y espacio de dos o más actores y/o actantes en momentos específicos del relato, que nosotros podríamos llamar *articulaciones*, en torno a las cuales se dibuja la trama literaria o el *partido de diseño* de una obra, es decir, que en primer orden, el cronotopo se puede describir.

El tema del cronotopo en la vivienda mínima es un tema amplio y complejo, nos acercaremos a él de una manera bastante definida, a través de una serie de actas con ímpetu teórico que los arquitectos modernos elaboraron a principios del siglo xx a propósito de los CIAM (Congresos Internacionales de Arquitectura Moderna) y que para la etapa que nos ocupa (1929) se centraron en el tema de la vivienda para el mínimo nivel de vida.

El método para la construcción de las cualidades del cronotopo mínimo será el de la identificación de las entonaciones de cada uno de los autores en relación con una idea o un tema particular de la vivienda mínima. A estas entonaciones las llamaré *los ecos de cada voz*, que a mi modo de ver, transmite la complejidad teórica que el propio Bajtin ha querido significar con el término de polifonía: que cada voz, además de expresarse a sí misma, expresa una cadena de series de voces que se asocian a ella. Como entonación definiré el modo a través del cual veo una cosa a través de otro (de la entonación de otro), en esto consiste la polifonía y el contrapunto de voces que se aglutinan en el cronotopo.

### **Didactic experiments on building tectonics**

Bagnato, V.; Paris, S. Politecnico di Bari. Italia/*Italy*

#### **Tectonics as poetics of construction**

Today is it anachronistic and outside the potential territory of architecture, to consider the concept of tectonics as “poetics of construction”, capable to join the spheres of art and technique?

Among the activities of the *Building Design Studio 1* in the *Faculty of Architecture of Bari* (Italy), the core of thought, in the theoretical as in the practical sphere of learning, is related to the concept of tectonics of construction, in the conviction that it constitutes a fundamental stage in the process of forming each student.

The topic of tectonic culture in architecture has once again been the object of theoretical and critical reflections in modern cultural debate, and of solid recent experiences of architectural design, which, although in the boundaries of the main-stream production, are vivid examples of the plausibility and of the presence of a significant tectonic trajectory in architecture.

Recovering the grounding of tectonics allows to link the academic formation to “archetypes” and principles so to obtain an aware professional development: proposing as a method of

teaching issues of logics of construction, not ready-made solutions, makes possible to succeed in doing an useful project experience that generates an attitude for the doubt that students could use towards the never-ending promises of technology, and in acquiring, at the same time, the keys in order to know the opposite of the concept of tectonics, the “a-tectonic”, which is one of the principles of modernity.

The resource to the tectonics, in the most extensive meaning, is a critical way to reformulate the central role of the architect planner and the architect *Baumeister* - in the miesian ontological meaning- maker and coordinator of the different requirements in the integrated planning.

### **The executive architecture: design experiments of construction at the small scale**

The didactic experience of the *Building Design Studio 1* places itself into an educational setting that

interprets the executive design not as a final stage of a sequential building process, but as a method of analysis and formulation of the project based on the relationship and integration of formal and constructive requirements, of the aesthetic and technical expectations, at different scales of representation.

This approach addresses the students to a project experimentation based on the principles of congruence of the relationship between formal aspects and constructive solutions, where the constructive system generates the form and the material becomes the “khòra” of the aesthetic value of the handwork.

In this outlook, the way of the project is characterized by a clear consciousness, yet in the phase of the definition of the idea, about the constructive system to adopt and the material to make use of, then “contaminated”, through a gear of a continuous check-up, by the environmental, typological, morphological, technical and technological expectations.

The topic of the project experience presented in this meeting is a small religious building, the university chapel, morphologically describable in a virtual cube 10x10x10 meters, with a vertical connection system that extends the space of the main room in a crypt or in an external bell tower. (*Text by V.P. BAGNATO and S. PARIS*)

### **Miralles-Max Bill: proyectar el infinito**

Bigas, M; Bravo, L. ETSAB, UPC. España/*Spain*

El artículo analiza los procesos de construcción del proyecto seguidos por Enric Miralles. Para ello se han seleccionado ciertos fragmentos vinculados también a la forma de operar de Max Bill, los cuales constituyen un estrato siempre presente en su método de trabajo. En ambos arquitectos, a pesar de las grandes diferencias formales en su obra, las matemáticas y la búsqueda del infinito serán un medio para ensayar múltiples relaciones y combinaciones, para experimentar nuevas posibilidades en el marco de la arquitectura concreta.

Los proyectos y obras —no sólo arquitectónicas— de Enric Miralles y Max Bill nos aparecen, en una primera aproximación, como dos producciones muy distintas —cuando no directamente opuestas— en bastantes aspectos. En Max Bill, podríamos decir que la obra sigue al concepto, a un concepto geométrico o matemático previamente establecido que queda claramente expuesto, subrayada su presencia por cierta austeridad aparentemente *racionalista* en el sentido clásico —es decir moderno, bauhausiano— del término.

Como en una red, los diversos contenidos expuestos se entretajan mostrando cómo Miralles utiliza ciertas técnicas y estrategias destinadas a descubrir las verdaderas condiciones que intervienen en el proyecto y redefinir las variables del contexto de trabajo, alejándolo de estilismos preestablecidos y del control de una mente que elabora sólo lo que ya sabe: la cronología de proyectos, la utilización de modelos orgánicos determinados, el uso de envolventes integrando la diversidad, los juegos de analogías conceptuales y constructivas, la aplicación de conceptos como la deriva situacionista... que le llevarán a plasmar una imagen de mutación constante y a investigar sobre la ambigüedad de los lugares y las zonas intermedias, profundizando en el crecimiento infinito del espacio como en el caso de la espiral de Max Bill.

Con el fin de generar una arquitectura más humana, orgánica y vital, Max Bill diseñará una metodología abierta, flexible e indeterminada. Análoga a la idea de un dinamismo circular presente en su obra construida, a la búsqueda de la constante transformación, esta metodología le llevará a considerar la arquitectura como una sucesión interminable de experimentos. Bajo esta concepción, ambos autores trabajan con un único proyecto que constantemente se rehace singularizándose ante contextos y situaciones específicas.

Para Miralles, como para Max Bill, lo importante será partir de lo existente alejándose de cualquier sentimiento utópico y utilizando lo cotidiano como vía para suprimir la oposición entre estética y función, entre arte y vida.



## **Optimisation of the typological continuity in the city form**

Bougherira, Q. Université Saad Dahleb de Blida. Argelia/Algeria

The morphological dimension of cities seems to obey a certain structural constancy, as far as the two dimensional projection of its growth goes.

It is mainly the recognition of this constancy as « internal law » to city growth, which made possible the birth of this new discipline called « urban morphology ».

Urban morphology developed following several trends or schools. Even in Italy where it first started, there are diverse schools of thought in this matter. Not to speak about the French, English, Canadian, Swiss, etc. every one of them has its own vision.

However, the diverse definitions given to urban morphology meet at a common point of interest, that is, the evolutionary aspect of the edification phenomenon.

It is true that certain differences must appear from one author to another. But what seems essential to us, is their common interest for the dynamic character of the phenomenon, in constant change, even if it is always the same “object”, known as such, in the constancy of the nature of its “being”. The same as Descartes’ candle; whatever state it presents, and thoughts its different forms, it is still a piece of candle.

The morphological process concept could thus be defined as “*The apprehension of material realities in a continuum of formations and transformations, getting from one mature state to another throughout automatic adaptation to new envioning conditions, in perpetual evolution*”.

Without pleading for a fossil town, or for a “passéiste” architecture, nostalgic and improper in the present context, it is nonetheless interesting to look for a continuity in the urban morphology and typology, which will take the evolutionary mechanisms, in their actual new context with new constraints, so as to obtain the looked for, and value proclaimed, continuity.

So, how can we realize it without shifting towards the infinity of possibilities offered by technology and communication today, thus avoiding getting lost in a no man’s land?

How can we recover the right gesture in a situation where everything is possible?

### **Weak and radical transdisciplinarity: a tension in the contemporary theoretical practice of architecture**

Caciuc, C. Ion Mincu University. Rumania/Romania

The following essay tackles two troubling questions about architectural design and education, against the general background of “transdisciplinarity anxiety” with reference to “over-theorizing” phenomenon in architecture:

1) Which are the research strategies, paradigms, methods and theories today that are better acquitted and are more promising in the field of the architectural activities in design, building and dwelling?

2) Which are the best scientific ways for the understanding of the relationships between

objects and subjects, past and future dimensions of culture, from an architectural viewpoint? Perceived as a giant meta-dialogue, between and beyond disciplines, paradigms, and theories, transdisciplinarity has become a very “hot” topic in architectural circles since the last decade of 20th century, even its cultural adventure started almost forty years ago. The large interest in this new form of collaboration is equaled by the divergences of defining it. In the field of architecture and urbanism,

beside the more recent position of Roderick J. Lawrence and Carole Després, we have remarked explicit transdisciplinary attitudes in Mark Linder and Marcos Novak’s work since the beginning of 1990’s, or some implicit ones in Charles Jencks’s activity after 2000. All of these authors share contrasting paradigmatic platforms, which may render a paradoxical situation of “unity in diversity.”

In order to answer the two questions, we propose a definition of transdisciplinarity starting from Basarab Nicolescu’s vision, and interpreting it in into a “non-disciplined” way, following Mark Linder’s model. Distinguishing transdisciplinarity from interdisciplinarity mainly through its *sacred domain of investigation*, where the highest cultural values and aspirations are articulated, we will go even further describing the meta-philosophical attitudes polarizing different traditions, like that ones of

“radical thought” and “weak thought,” and mapping the “ultimate” theoretical believes acting in the trans-cultural field of knowledge. The research strategies, paradigms, methods and theories today that are better acquitted and more promising in the field of the architectural activities in design, building and dwelling must be assessed first through their highest *beliefs*, as they have passed the test of time: scientific / cold, fundamentalist, weak, existentialist, endological, theophanic, theosophical or critical.

If we consider “the best scientific ways” for the understanding of the relationships between objects and subjects, past and future dimensions of culture, from an architectural viewpoint, *not* as a new call for self-referential and rigid disciplinarity, but from a transdisciplinary perspective capable to be articulated architecturally, we may further state that what we need is not a new “science” (be that a “complex” one), but rather better forms of cognitive mapping and hermeneutical tools. The weak belief articulates very pertinent the triple temporality (past, present, future) and “the included third” based on an intense dialogue with the radical thought. Our plea is for *mediation* between weak and radical transdisciplinarity:

- i) Contextualization (enciclopedization, broader horizons for understanding)
- ii) Mediation and conciliation between different beliefs
- iii) Transforming conflict to creative tension between radical and weak thought
- iv) Integration between form and content (Paul Ricoeur’s model):

*How* are we connected with the past traditions (form)

*What* traditions constitute the body of pre-understanding (available contents)

*Which* tradition may help us to legitimate ourselves in the dialogue with other traditions (the chosen tradition)

- v) Homiletics and undisciplined conversation: knowledge without centre

The Camorra is both an economic power and a social background. It built over the decades an intricate network of semi-legal and illegal activities, and in the meantime, it forges cultural habits and contributes to shape, in a negative way, the social background of Naples’ neighbourhoods.

The proposed approach is defined “environmental”, inside the tradition of CPTED studies (Crime Prevention Through Environmental Design), because it emphasizes the physical aspects of safety strategies.

It consists in a model of urban analysis, aimed to understand matters of social perception of unsafety, concerning physical and social aspects of the urban environment, suitable also on the occasion of “events.”

The more meaningful indicators have been gathered in three groups: the first one related to the physical characters of the place; the second one investigates the social composition and the crime rates; and the third one relating to the perception of unsafety in the area.

After analysis it proceeds to a diagnosis of the relationships between physical environment and unsafety, focusing on setting the priorities of intervention and adopting appropriate strategies and actions to improve social perception of safety and to reduce objective rates of crime in the area.

### **Escuela de arquitectura UCV; tenemos 56 años**

Caraves, P. Escuela de Arquitectura. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Chile.

Tenemos 56 años. En 1952, un grupo de siete arquitectos encabezados por Alberto Cruz y el poeta Godofredo Iommi parten de Santiago y se incorporan a la UCV. Fundan el Instituto de Arquitectura, desde donde refundan la escuela. Formulan un planteamiento original acerca de la concepción de la poesía, el arte y, el oficio arquitectónico: "arquitectura co-generada con la poesía" Se postula una orientación artística que oye a la palabra poética como origen del oficio.

Desde el inicio se convino en un modo de ser colectivo; Esto tiene su fundamento teórico; el que llamamos del acto y la forma.

La escuela tiene un plan de estudios que ha elaborado a través de 56 años, ahondando las diversas facetas que componen el ejercicio del arte arquitectónico. Nada de improvisaciones; todo llevado a cabo en una marcha sostenida, guiada por un planteamiento al que se ha sabido desarrollarlo, permaneciendo fiel a su sustancia o fondo más íntimo.

Esta escuela es un plantel universitario, con todas las condiciones que éste exige; pero al mismo tiempo es una escuela en el sentido de hacer escuela, o sea, de crear y establecer un ámbito en donde estudiar; no sólo es un cumplimiento de pruebas que atestiguan que se han recibido las enseñanzas, sino que es hacer de ese cumplimiento una labor que toca lo que es en la vida de cada cual y en la vida de todos. Lo cual requiere de una vida real y hondamente vivida. Tal ámbito es una escuela en la segunda acepción de la palabra. Y así nació ésta, desde su primer momento, y así se ha mantenido a lo largo de los años.

El planteamiento propio considera la arquitectura como un oficio especial. Es un arte que edifica obras, que se contemplan no sólo por fuera sino por dentro, puesto que es para ser

habitada, así: a la vez, fuera y dentro. Es un oficio que se da en la complejidad. Decimos: La arquitectura es el arte que le da cabida a los actos de los hombres.

La expresión de este planteamiento se desarrolla en el tiempo, fundando primeramente el instituto, luego la escuela, enseguida la ciudad abierta y más tarde las travesías por el continente americano, todo ello, iluminado por la poesía de Amereida; la Eneida de América.

Primer año: destinado a introducir al alumno en el mundo de la Escuela; es posibilitarle, para adquirir una mente teórica y un ojo abstracto. Pero no por ello significa alejarse de lo sensible. Sino todo lo contrario. Y este modo de adquirir lo abstracto frente a lo sensible le entrega lo que llamamos la “observación”, que es volverse a nuestro propio contorno inmediato, para ver en ello lo teórico y lo abstracto propio a la intimidad misma del real habitar del hombre. Todo ello cogido con el dibujo de croquis, junto a breves textos.

La formación del arquitecto se realiza en un ámbito que reúne vida, trabajo y estudio, que llamamos taller, siendo ésta, la materia central de la carrera.

### **La arquitectura - El espectro en la red**

De la Puente, J.M. ETSAB, UPC. España/Spain

¿La arquitectura constituye la red, la red por antonomasia, es decir, lo que es opuesto a aquello que no es red en absoluto? Quizá asistamos al enésimo intento de absorber intelectualmente un fenómeno actual, contemporáneo, intuitivo como relevante y de gran alcance, por los émulos de Vitruvio. En los últimos años, desde Koolhaas hasta prominentes académicos-arquitectos se han sentido concernidos por la “red” en términos arquitectónicos y urbanísticos, en el bien (mal)entendido de que la mera yuxtaposición de la continuidad de los flujos y la discreción de las edificaciones daba crédito, de nuevo — forzando una relación meramente metonímica—, a la arquitectura. La coartada de mantener la arquitectura en el pedestal preeminente en que se ha mantenido hasta el momento no deja de estar fundamentada, pues hubo un tiempo —hoy irrecuperable— en que la arquitectura “fue” la red. Pero el residuo de ese “espacio de flujos” formulado por Manuel Castells en 1989 hay que interpretarlo ahora como un mero precipitado inconexo, desparramado y obscuro (lo que no crea ni teje una escena), que ha quedado ahí como lo “real”, en términos lacanianos. Los valores de la Naturaleza se han desnaturalizado hasta el punto de haberse incorporado simbióticamente a los nuevos planos de lo imaginario y lo simbólico, nutriendo y alimentando la red. La arquitectura y el urbanismo se leen como el resultado lamentable de las interconexiones de las instituciones de poder y de la

circulación financiera, y no como reflejo de eventuales teorizaciones, polémicas, especulaciones, etc., sobre el movimiento moderno, la ciudad jardín, o la ciudad dispersa. Los escritos de los llamados “desurbanistas” de la Unión Soviética, las anécdotas sobre la *Broadacre City* de F.L.I.W., las teorías alemanas de entreguerras sobre la disolución de las ciudades, o incluso la teoría de los fractales aplicada a la ciencia urbana en los ochentas, resultan ser banales al lado de desastres o celebraciones del caos (en una acepción no matemática, sino puramente escatológica) como Tokyo o Los Angeles. Desde el punto de vista de la profundidad del conocimiento, es más razonable entender estos conglomerados urbanos como un “accidente” —en términos de Paul Virilio— de la carrera tecnológica a la que hemos asistido durante el pasado siglo xx. La arquitectura y el urbanismo actuales, desbordados, proliferantes y espúreos, se leen como el resto de los espasmos esquizofrénicos del capital; es decir, aparecen como precipitado o detritus sobre un territorio burdamente consumido.

Vittorio Gregotti llegó a decir en un contexto contemporáneo que “esencialmente la arquitectura califica la red, tanto generando relaciones nodales como recreando posiciones centrales”. Series, árboles, calles y fachadas fueron, como dijo Georges Bataille, algo esencial en el proceso de hominización, una especie de “estadio del espejo” lacaniano; podemos intuirlo. Pero en este momento de la civilización, el ámbito de la red —aquel a que su metamorfosis histórica parece haberla llevado— ha cambiado dramáticamente, y su complejidad digital la aproxima al funcionamiento de un organismo natural o a un bio-estado. La red actual rechaza casi etimológicamente los paralelismos con la arquitectura.

### **El uso del objeto arquitectónico: ¿qué comunica finalmente el objeto?**

De Oliveira, A.P. ETSAB, UPC. España/Spain

Dada la situación actual de la arquitectura en que cada vez más los despachos proyectan, construyen y analizan el espacio construido fuera de su ámbito de lo sobreentendido,<sup>1</sup> desarrollando proyectos en diferentes lugares del mundo, se hace necesario un conjunto de herramientas metodológicas preestablecidas que concientemente se destinen a la elaboración de proyectos arquitectónicos comunicativos con respecto al entorno y al usuario, conociendo y respetando lo específico y lo universal de cada uno de ellos.

Esta comunicación busca centrar su reflexión en la relación sociocultural que se establece entre AUTOR (ATRAVÉS DEL OBJETO) – ENTORNO – USUARIO. La relación citada es determinante en la construcción de una arquitectura comunicativa. El objeto arquitectónico se

vuelve protagonista de esta relación a partir del momento en que construye símbolos que sostienen la identidad de un lugar y de un grupo social.

Así como el análisis del proceso creativo del arquitecto es importante para conocer en profundidad los elementos constructores de la comunicación del objeto arquitectónico propuesto por el autor, el análisis de cómo se comporta el objeto arquitectónico una vez construido con respecto al medio y con respecto al uso es el otro punto protagonista de una lectura tanto sociológica como hermenéutica de la arquitectura. Sin un análisis en profundidad de la relación objeto construido — usuario — entorno, no es posible averiguar el alcance real de la comunicabilidad proyectada por el arquitecto, de su compromiso con la función social de la arquitectura. Del mismo modo, tampoco es posible averiguar qué otras clases de comunicación consiguió establecer el objeto arquitectónico después de construido y que no fueron proyectadas por el arquitecto.

La necesidad de conocimiento y reflexión sobre lo que ocurre cuando el objeto arquitectónico ya está insertado en el medio y en contacto con los usuarios es fundamental tanto para el autor como para el investigador de la arquitectura. El objeto usado da muchas de las claves de comprensión del alcance de la arquitectura en la construcción del entorno, de la identidad, de la memoria, de la historia y de cómo muchas veces la arquitectura influencia a los grupos sociales en sus comportamientos espaciales, en su forma de comprender el espacio.

### **Semiotics of architected space - sas**

Djerbi, A. Ecole National d'Architecture et d'Urbanisme. Tunisia/*Tunesia*

This group of research aims to understand the phenomena which determines the expression of architecture considered as an articulated and meaningful system.

In this way it considers that space own a signification when it is activated by being to become a place, a course or a field relatively to this activation.

The architecture of this space expresses the existential happenings of human being and becomes the environment of the systemic interactions of these happenings.

In fact it integrates all the scales and concerns at the same time the noumenal world, the phenomenal world and the material world.

Considered under this angle architecture is identified with the configurations of the programs which appear through the various syntagmatic and paradigmatic organizations of its forms i.e. the nature and the articulation of its morphological components.

Thus it constitutes in it self a syncretic system whose significant language communicates beyonds its material concretion the presence of an interaction between the man as a physiological being, nature as a physical environment and the thought as an ideological and spiritual framework. Crossing the ideal and the material architecture, as a phenomenon, thus requests, in its investigation, a transdisciplinaire approach so asserted by the researchers since decades.

The SEA/SAS group works under this prospect to look further as well into the methods of analysis and methods of conception of architecture by integrating in its fields of observation the actantial space through several dimensions as geographical, anthropological, historical, sociological, pscycological, semiotical, etc.

Being based on a methodology worked out in a thesis on the principles of the vernacular architecture of the island of Djerba, which we will present in this communication, the scholars of the group currently tackle several subjects of research which treats specificity of architected space to release from it the deep meaning and the genesis of its components.

We selected some of these works to allow their authors to present them at the conference.

- principles of the vernacular architecture of the island of Djerba, by Ali Djerbi
- Characteristics of the Domus in Roman Africa, by Rym El Asmi Nouira
- Syntagmatic analysis of the Madrassahs of Tunis, by Ghada Cherif.
- The meaning of the public space, the squares of Tunis, by Fatma Chaffai Brigui
- From conceived space to used space, the Hafsia project, by Inès Dimassi
- The spatial order and the parameters of its stage setting, by Zeineb Allani
- The expression of official architecture through the concourse system, by Sarra Kasri
- Design and use in architected space, by Sihem Jendoubi.



**Sites of memory – trauma, deixis and the limits of historical (and architectural) discourse**

Dziuban, Z. Adam Mickiewicz University Poznan. Polonia/*Poland*

In this paper I am mainly interested in the characteristics of cultural spaces which are often referred to as 'sites of memory' (such as museums or monuments). As the name suggests, these spaces not only play a major part in the process of constituting a collective, cultural identity, but also function as tools for generating different kinds of experience of the past — including spatial experience — since they are media of cultural memory (Aleida Assmann). With reference to particular artistic projects, I will primarily attempt to point out a fundamental change that for several years now has been taking place in the way such sites are constructed, developed and, as a result, experienced. The basic categories employed in this paper in interpreting the architectural projects that can be said to mirror the aforementioned change are: the notion of trauma, the notion of trauma experience, and atopia (related here, amongst other things, to the question of representations of the Holocaust), as well as the category of *deixis*, referring to the deictic or indexical rather than narrative methods of representing or recalling historical events. These are the categories that highlight forms of experience of the past other, than narrative or interpretative, in which the past which is 'presentified' and lived thanks to the sites of memory analysed herein.

The argumentation presented in this paper relies on a theoretical context of contemporary discussions on the phenomenon of musealization apprehended as a rapid increase in both the number of museums and monuments and their social significance. The musealization process, reflecting a cultural tendency defined by Pierre Nora as the will to remember, has become an object of various interpretations giving grounds for a critical approach towards current developments in architectural design that are part of the process themselves. One of the most famous interpretations has been introduced by representatives of the German Ritter-Schule (Odo Marquard, Herman Lübbe); the notion of compensation is its central idea. From this theoretical perspective, the musealization process — taken here as a signal for the cultural need to secure the past — is supposed to provide us with an answer to the feeling of loss of cultural familiarity and identity. Therefore, the purpose of museums and monuments is more than simply bearing witness to our historical heritage; most of all they are meant to establish a close connection with the past, which enables us to recover this feeling of familiarity. The compensation perspective will be the object of my critical approach, as the phenomenon of a compulsive musealization treated as an imminent problem of late modernity deserves to be questioned with respect to issues that seem to be of primary importance to the contemporary experience of the past and its architectural representations. On the one hand, questions arise about whether a museum or a monument can or should perform a function of restoring our feeling of cultural familiarity, and to what extent, and about whether

the past, unless treated most selectively of course, can actually guarantee any feeling of familiarity whatsoever. For compensation theory faces an unavoidable paradox when confronting a difficult, uncomfortable or even traumatic past (represented by the artistic projects interpreted in this paper). The paradox is that a site of memory can sometimes be interpreted as a space where the past violates the more or less familiar present rather than offering a safe harbour for memory. Another matter that needs to be addressed is the question of the potential risk associated with an expansive musealization process, which can lead to an equally paradoxical phenomenon of 'forgetting through remembering' (*durch Erinnern zu Vergessen*), to cite Odo Marquard. Or to rephrase the problem: how to establish a relation with the past by means of museums or other kinds of sites of memory that is not tantamount to rendering the past petrified, neutralized or unreal, and the museum its tomb? To the contrary, if the past is to be of any significance to late modernity or late modern self-identification, the relation created by sites of memory needs to be vivid and alive. The focal point of my reflection on sites of memory is where these two problems overlap. As will be argued in the later part of my paper, there is little doubt that contemporary artistic endeavours correspond to the need for a close and vivid relationship to the past, rejecting sometimes the form of exhibition typical of traditional museums. This act of rejection is often aimed at destroying the distance created by display cabinets. Examination is replaced by touch, contemplation by experience. It is worth noticing that artistic practices carried out with the intention of transferring the experience of the past from the realm of distanced contemplation to the realm of experience become exceptionally important with respect to projects whose function is to commemorate a tragic or traumatic past. Practices that not only defy the compensation theory introduced by the representatives of the Ritter-Schule, but which sometimes also have to face the following and much more serious problem: is a representation of the Holocaust, the most traumatic event in recent history, possible, and can this event be worked through? The choice between silence, postulated in the form of the controversial thesis by Theodor W Adorno, that "to write poetry after Auschwitz is an act of barbarism", and keeping archives of artefacts which belonged to the victims, does not appear to be a good alternative solution.

In this paper this problem will be juxtaposed with the results of a discussion on the limits of historical discourse (a linear, metaphorical historical narration) led by representatives of Anglo-American historiography in the face of the Holocaust trauma (Frank Ankersmit, Dominick LaCapra). The awareness of these limits exhibited by theoreticians of historiography is marked by a turn towards memory — towards an immediate, authentic relation to the past — which is supposed to replace historical narration, by a demand for a vivid experience of the past instead of a distanced reflection on it. Locating the question of sites of memory in this theoretical context allows us to understand contemporary artistic practices in a better way, as they can be interpreted as part of a trend from history towards memory taking place outside the range of academic discussions.

The examples of artistic projects I am going to refer to in this paper are the Bridge of Ghosts, designed by Polish architect Jaroslaw Kozakiewicz, and the Holocaust Memorial by Peter Eisenman, i.e., projects that address the problem of Holocaust representation in an innovative and critical manner. Their role is not only to embody or represent the past, but also to generate a specific and evocative experience of the past whose nature is somatic rather than contemplative or purely interpretative.

### **Diseño en estructuras urbanas informales**

Fernández, M. ETSAB, UPC. España/*Spain*

La dicotomía que presentan las ciudades del Tercer Mundo ofrece la contraposición de realidades urbanas preconcebidas y asentamientos urbanos espontáneos. El diseño en estructuras urbanas informales aborda esa brecha que existe entre la ciudad formal y la ciudad informal.

La total incorporación urbana pretendida en los procesos de *habilitación física de asentamientos informales* comienza por asumir los requerimientos infraestructurales en términos numéricos y estadísticos; sin embargo, hay otra exigencia de igual importancia aunque menos mecánica que demanda un tipo de cuidado sensible con el contexto y atento a la oportunidad. Una exigencia que consiste en aprovechar las potencialidades que ofrece la situación urbana tal y como se presenta en la realidad. Se trata, pues, de reconocer, preservar y potenciar los valores propios del contexto informal.

La tesis toma como caso de estudio los asentamientos informales en Caracas (Venezuela) que fueron objeto de diversos proyectos de habilitación física promovidos por diversos organismos internacionales y nacionales, bajo la metodología propuesta por el Banco Mundial. Tres figuras conceptuales recorren las diferentes escalas contempladas en los niveles de actuación de diseño urbano y arquitectónico.

El concepto del límite atiende a la escala metropolitana y se asume que objetivo principal de los proyectos de habilitación física de asentamientos informales persiguen la total incorporación infraestructural de un sector informal desprovisto de servicios básicos en el contexto urbano de la ciudad formal. Se sostiene que toda voluntad que pretenda una total incorporación urbana debe atender a los niveles de integración espacial determinados por los análisis sintácticos. Mientras los niveles de segregación espacial demuestran la desproporción revelada en los análisis espaciales, los niveles socioeconómicos supondrán una desproporción consecuente. La optimización de los proyectos infraestructurales comienza

por elevar sustancialmente los niveles de integración espacial, y se sugiere que los límites físicos que dividen y excluyen a la ciudad informal de la ciudad formal contienen un importante potencial como factor de integración.

A partir del análisis de un proyecto de rehabilitación física se aborda la mediana escala del diseño urbano en el espacio público. Se sostiene que el proyecto integral en todos sus niveles de actuación puede responder al desafío de cualificar el diseño infraestructural en los procesos de rehabilitación física. Un desafío arquitectónico que plantea proporcionar nueva infraestructura y preservar las cualidades sociofísicas contenidas en la propia naturaleza orgánica del espacio informal. Se trata, pues, de construir un verdadero espacio urbano informal dotado de infraestructura y cargado de su propia *porosidad* genética que entremezcla formas y funciones en un espacio público ahora más urbano.

Por último, el concepto de cromatismo atiende al diseño arquitectónico requerido en el ámbito de la pequeña escala del objeto arquitectónico. Una conclusión general del cromatismo contenido en esta pequeña escala no puede considerarse sino a partir del diseño como proceso. En primer lugar, hay que recordar la importante participación comunitaria requerida en estos procesos. Y en segundo lugar, se debe resaltar la importancia de lo que significa hacer visible el proceso de diseño y el proceso constructivo en el objeto edificado. La arquitectura que utilice los propios recursos informales se tiene que dedicar a conservar y a plasmar el proceso de diseño arquitectónico en un resultado final que en definitiva será solo un fragmento de otro proceso más grande.

Esta tesis persigue la esencia de un fenómeno informal muchas veces despreciado como poco culto o poco interesante para la arquitectura, y ha determinado valores inherentes que pueden servir como herramientas para cualificar los proyectos de intervención física sobre el contexto urbano informal.

### **La dialogía en la arquitectura de los museos brasileños después del movimiento moderno**

Krahe, R. ETSAB, UPC. España/Spain

La evolución del gesto del coleccionismo, en lo que respecta a la arquitectura, ha demandado un edificio que busca proteger y ordenar colecciones a través de una narrativa, percibida en la visita. El museo como edificio, durante su trayectoria histórica, ha servido como un envoltorio para guardar objetos, un contenedor de gran importancia para la humanidad, para guardar su memoria.

Es importante resaltar la visión de la arquitectura a partir de un sistema de relaciones, entendiéndola a través de su contexto. El aporte de la teoría del lugar, o topogénesis, de Josep Muntañola, comprende la arquitectura a través de su contexto en su complejidad tanto cultural, como histórica y geográfica, contemplando interacciones entre partes, lugares, objetos construidos, culturas y técnicas. Cuando la arquitectura es comprendida como un objeto artístico, para comprender la relación del “arte dentro del arte” y para poder identificar la postura que asume la arquitectura en la condición de contenedor, es de gran importancia el aporte de los estudios de Paul Ricoeur acerca de la narrativa y su aplicación a la arquitectura. Con base en la narrativa, es posible trazar un paralelo entre el camino ya trazado por este autor y el que en este estudio llamamos de “acto museístico”, lo que posibilita desmembrar la existencia del museo en diferentes tiempos, y en ellos identificar los individuos presentes y sus papeles. En función de la relación establecida entre contenedor y contenido, con base en los estudios de la dialogía, de Mikhail Bakhtin, resaltamos la relación entre todos los elementos en “diálogo” en el acto de la visita, tales como edificio, obra de arte, individuo y contexto. En la hipótesis de la existencia de diferentes posturas por parte del autor de un edificio, identificamos “estrategias proyectuales” que surgen de una necesidad de diálogo o de ruptura entre contenedor y contenido. En este trabajo han sido identificadas tres posibilidades de posturas con respecto a la relación dialógica, clasificadas en las siguientes categorías: “museos idénticos”, “museos neutros” e “museos dialógicos”.

Como objetos de estudio han sido seleccionados ejemplos de museos de arte del panorama brasileño del período a partir de la eclosión del movimiento moderno, según la calidad de su arquitectura, diversidad en los ejemplos, familiaridad por parte de la autora con el tema y posibilidad de contribución para el conocimiento de la arquitectura brasileña. Son: Museu Lasar Segall de Gregori Warchavchik, Museu de Artes de São Paulo de Lina Bo Bardi, Museu das Missões de Lucio Costa, Museu de Arte Contemporânea de Niterói de Oscar Niemeyer y Pinacoteca do Estado de São Paulo de Paulo Mendes da Rocha.

Se observa en esta investigación de carácter híbrido un camino interesante y viable para su aplicación a la investigación en el campo de la arquitectura. En la aplicación de la herramienta al panorama brasileño se ensaya un camino que revela la riqueza de su arquitectura museística. El foco dialógico prueba ser una herramienta interesante para el crecimiento intelectual en el campo de la arquitectura y más específicamente de la museística.

**Nuevos entornos de formación en arquitectura**

Lagos, R.; García, R. Universidad del Bío-Bío. Chile

La formación en Arquitectura se encuentra hoy inmersa en un quehacer educativo cada vez más complejo y exigente que ha puesto en crisis los actuales modelos de conocimiento. Una importante tradición y herencia constitutiva de la disciplina se ha apoyado sobre una particular didáctica y estrategia pedagógica: el *proyecto* es el centro de los programas de estudio y base de formación de generaciones a través de la historia. En la llamada pedagogía de la *reflexión en la acción*, el sujeto es autoformador imprescindible: a la vez que conoce sobre su hacer, se constituye y modifica por acción reflexiva en un mismo proceso cognitivo (D. Schon). Desde una singular tradición, que se debe mantener y desarrollar, la arquitectura vuelve a considerarse, más que como problema técnico o artístico, como un hecho cultural, en constante transformación (A. Rapoport). La excelencia del oficio, que antes se adquiría haciendo *-junto, o mirando*, a los maestros movilizándose de obra en obra-, se da al menos desde el siglo pasado en academias donde la producción arquitectónica de los docentes, apartados ahora de su práctica, es menos relevante que la calidad de la comunicación que puedan generar en torno de los aprendizajes. Advertimos un giro desde los paradigmas de la llamada *enseñanza del proyecto* hacia lo que llamamos *entornos de acción proyectual*: un conocimiento basado en objetos tornaría a otro enfocado sobre redes de procesos de enseñanza-aprendizaje, más inclusivos que exclusivos. Nuevos modos de pensar y trabajar sobre el lenguaje han generado cambios radicales en distintas áreas, y también nuevos modos de mirar y actuar en arquitectura. Desde dos vertientes fundamentales como la filosofía (M. Heidegger) y la biología (H. Maturana / F. Varela), el lenguaje es visto, más que como un medio operativo, como un medio constitutivo: el proyecto es un entorno comunicativo y constituye un dominio *generativo* capaz de crear nuevas realidades. Una estructura académica rígida basada en el saber del enseñante daría lugar a un entorno flexible que rescata saberes de aprendices como cogestores de aprendizaje, adquiriendo competencias acreditables, convalidables y homologables en diversos niveles y programas, volviendo a tener un papel tanto o más importante que el del enseñante movilizándose en una autoformación continua. El enseñante propone entornos socioeducativos de comunicación considerando la movilidad de ambos, produciendo e incorporando conocimiento sobre el saber hacer docente. Comprender la cultura no significa una formación para la actualidad conducente a la reproducción de respuestas prontamente obsoletas frente a las continuas transformaciones, sino una basada al mismo tiempo en la tradición y en la anticipación, al margen de cualquier eficacia, aplicabilidad o rentabilidad inmediata del mundo del mercado. Una formación de calidad entrega al aprendiz competencias y saberes del oficio de generaciones anteriores para ir encontrando, enfrentado a la acción proyectual y a los aprendizajes del presente, las

formas del oficio para un tiempo futuro. Más que simular un encargo profesional determinado y validado por el enseñante, generará una propuesta autónoma que vaya explicitando sus coordinaciones validada por su coherencia interna en el entorno de acción proyectual de formación.

**Aspects of wayfinding and spatial behavior in different types of physical environment on an example of visually impaired (blind) people**

Maslov, K. Tallin University. Estonia

This study investigated wayfinding and spatial behavior aspects of the visually-impaired population in different types of physical environment. In the experiments group of 14 blind subjects (5 men and 9 women) walked on their regularly used route and through a complex of unfamiliar architectural setting. According to the results it is possible to admit that visually impaired people are capable to behave succesfully in different types of physical environment regardless to some sort of problems of environmental organization and design. The findings show that people with visual impairments can use “route-map” and “survey-map” spatial representations.

**Arquitectónica y arquitectura responsable en los concursos del estado de Chile. El caso de la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile (1938)**

Morales, J. Universidad Finis Terrae. Chile

En la segunda y tercera décadas del siglo pasado, el estado chileno impulsa un proceso de transformación social en el cual la arquitectura de sus instituciones asume un papel ejemplar, en el que la modernidad se hace presente a través de su potencial dialógico. Políticamente se ha caracterizado este período por una transformación ideológica social donde la mesocracia y el laicismo formulan una arquitectónica social responsable, donde “se piensa teóricamente, se contempla estéticamente y se actúa éticamente” (Bajtin, 1997).

Esta arquitectónica se manifiesta en general en los concursos de arquitectura convocados en todo el período 1932-1973 y en particular en el concurso para el edificio para la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile, del arquitecto Juan Martínez, como ejemplo de arquitectura responsable, en el sentido del acto ético.

La hipótesis específica estudia la abstracción como herramienta que construye la dialogía obra-habitante. Esta construcción es la que otorga identidad a la arquitectura y es un puente entre lo físico y lo social, pues construye su dialogía en la tensión entre un saber universal y uno particular, es decir, la abstracción es una simbología y simultáneamente es el resultado de la experiencia sensorial del habitante con la obra, como fenomenología.

La abstracción se estudia como cualidad visual y se origina en una capacidad formativa del artista para concebir universos y del observador para interpretarlos, estableciendo una identidad a partir de las relaciones que estructuran la propia obra. La abstracción absorbe al símbolo como una estación hacia lo absoluto, es una capacidad formativa que no reduce la realidad sino que la codifica según la experiencia de la obra, es a la vez herramienta y proceso, que provoca una dialogía entre obra y espectador, donde la forma se constituye en vínculo entre lo físico y lo social.

Creación y experiencia se transforman en un medio para acceder a lo esencial y a la vez se constituyen en principio formativo, llegando a ser un real transmisor del fundamento y sentido, y renovado motor del juicio estético, poniendo de acuerdo a la imaginación y al entendimiento, permitiendo ser compartido universalmente y provocando un lenguaje al servicio del conocimiento.

Considerando la histórica dependencia cultural del Chile y la inexistencia de una tradición arquitectónica propia, lo nuevo en las primeras décadas del siglo xx no es la importación de ideas y formas, sino la coexistencia de varios estilos simultáneamente, apareciendo las formas modernas como uno más entre varios estilos; así, la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile es soporte físico y a la vez testimonio de una interacción entre las particulares abstracciones de una sociedad periférica y abierta como la chilena y las abstracciones genéricas de la cultura mundial dominante.

Los cánones tradicionales, estilos codificados *a priori* e interpretables según convenciones culturales de la elite social, son ahora sujetos de la experiencia particular de la obra con el observador.

### **Robust programs in the state of exception**

Møystad, O. Institut for byggekunst, projektering og forvaltning. Noruega/Norway

Public space is the backbone of urbanity. The Soviet avantgarde considered the city to be the 'general social condenser'.



Public space in the state of normality is based on symbolic programs (parades, political rallies, leisure, parks, "meeting places" etc). Symbols work on consensus, habit, law, convention and trust. These meanings are set out of play when a state of exception occurs.

A process of rapid change, whatever causes it: war, terrorism, natural disaster, political turmoil, economy or simply globalisation, tends to produce a state of exception.

The state of exception (Agamben) sets normal modes of conduct, laws and conventions aside and allows for direct intervention by use of physical power to replace civil legal or political procedures. In consequence the state of exception dissolves public space; metaphorically as well as literally.

For public space to survive during the state of exception, it has to be embedded in robust programs such as transportation and trade. On a smaller scale, necessities such as the acquisition of food and the disposal of waste compose robust programs.

Art is probably a robust program in this sense.

### **Morfogénesis y evolución de las ciudades-red: la representación de la forma urbana y sus procesos en los imaginarios de sus habitantes**

Narváez, A. Universidad Autónoma de Nueva León. México

Esta investigación aborda el problema de la morfogénesis de las ciudades-red, entidades urbanas de reciente aparición e incipiente caracterización por la teoría urbanística y la geografía. Los estudios sobre la emergencia de áreas urbanizadas que superan a la escala metropolitana han sido la preocupación reciente de un reducido número de investigadores en el mundo, entre los que podemos señalar a Friedmann y Wolf, 1982; Friedmann, 1986, 1997; Sassen, 1991; Knox y Taylor, 1995; Lo y Yeung, 1996; Hall, 1998; Hall y Castells, 2001, Narváez, 2006, entre otros. Han planteado que las ciudades contemporáneas empiezan a enlazarse unas con otras cada vez más fuertemente, constituyendo espacios de flujos (Castells, Hall) económicos, informáticos, energéticos, hasta flujos de personas que trabajan fuera de su ciudad e inclusive de su patria (Friedmann, 1997).

Una de las tesis que maneja Friedmann (1997) es la de que estas ciudades-red planetarias surgen como un resultado natural de la evolución del sistema capitalista, que en sus últimas fases de desarrollo ha adoptado unos alcances globales. Si se une a esta tendencia inercial de las últimas fases del capitalismo la de que el capital se volatiliza, con lo que la articu-

lación económica tiende a formas en las que la localización de las fases de la producción de un producto e incluso de servicios no se relacionan con una sola localidad, tenemos como resultado la emergencia de unas formas espaciales más dependientes de un sistema de localizaciones que potencialmente independientes, autosuficientes y eventualmente autónomas en el terreno político.

En los contextos en los que el capitalismo ha arraigado y se ha desarrollado con más tiempo, fuerza e influencia, es evidente ya la conformación de las vastas zonas urbanas que describimos, mientras que en los contextos periféricos las urbanizaciones crecen a ritmos muy por encima de los que se experimentan en el occidente industrializado. Friedmann hizo al final de la década de 1990 el alarmante anuncio de hiperurbanizaciones en formación y rápido crecimiento en el sureste asiático que desbordaban ya y desbordarían mayormente en el futuro cercano las capacidades de los gobiernos nacionales para la dotación de edificaciones, infraestructuras y servicios básicos. Esta clase de urbanizaciones, para el estudioso, ya representaban el surgimiento de estas formas de urbanización que caracterizaba como una ciudad región.

Esta investigación intenta responder las siguientes interrogantes: ¿Cómo se vive e imagina una entidad espacial de estas dimensiones? ¿Cuál es la evolución del espacio social en el contexto del surgimiento de estas gigantescas estructuras físicas? ¿En qué grado se cohesionan o se fragmentan en la actualidad los espacios que constituyen a estas entidades urbanas?

En este trabajo se estudia la morfogénesis y evolución de ciudades-red regionales en dos contextos socioculturales: México en su frontera noreste (Monterrey, el área conurbada de Reynosa-Matamoros) y el sur de los Estados Unidos relacionado urbanísticamente con la conurbación Reynosa-Matamoros (el área conurbada de McAllen-Brownsville-Corpus Christi), para comprender los procesos de evolución del espacio social y físico, los procesos de integración o diferenciación de los espacios urbanos que surgen y las representaciones de estas entidades urbanas en los imaginarios de sus habitantes, así como para estar en posibilidades de llevar a cabo investigaciones urbanas comparadas.

La originalidad de este estudio radica en que a partir de los enfoques, teorías y métodos de los estudios sobre imaginarios urbanos de la geografía y del urbanismo se estudiarán las condiciones en las que la forma y los procesos que acontecen en estas entidades urbanas son interiorizados por sus habitantes, hasta incorporarlos al ámbito de los imaginarios con los que operan en esa clase de medios habitados. Un análisis así no se ha emprendido desde esta perspectiva teórica.

### **Laboratoire architectureanthropologie**

Palumbo, M. Laboratoire Architecture/Anthropologie de l'École Supérieure d'Architecture de la Villette (Paris). Francia/France

The aim of the Laboratory of Architecture and Anthropology is to investigate the correspondence between place and collective identity, a potent binomial that has become a problematic formula, which needs to be aggressively redressed. In the context of globalization, can we still insist that different places prefigure specific cultural identities? Or that today distinct identities call for particular places? Our anthropological practice takes on the city as a whole, considering its real, imaginary, spatial, and temporal dimensions from an interdisciplinary perspective. We approach the city as a complex of realities that span time and space and are continuously re-imagined, projected, rejected, and dreamed about by the people who live there. Urban and architectural forms are therefore the central object of LAA's analysis.

Our axes of research are :

- 1) Representing Contemporary Worlds: Cities and Architectures in the Face of Globalization, coordinated by Alessia de Biase
- 2) Time in Contemporary Cities, organized by Alain Guez
- 3) New Methods for Research/ Methodology as a Scientific Subject, coordinated by Cristina Rossi

Let's explain some of our current research:

*A Slice of the City* (Tranche de ville) is a methodology that LAA first implemented in 2005, while collaborating with APUR (Parisian urbanism atelier) on ways to define new indicators that would measure the quality of life in Paris. In this case, classical and functional indicators as well as the historical and administrative limits of neighborhoods, were disregarded in favor of privileging the residents' perception and use of the spaces in which they live. As a result, new criteria and cartographies that describe the quality of urban life began to emerge. Our team now uses this method to investigate other regional territories and has applied this approach to Mexico City, Salvador de Bahia, and London. Our findings are intended to play an important role in political decisions and evaluating city planning, as well as serve as a means to engage fundamental questions of urban life: What forces are at work in creating a suburb? What forces create a neighborhood? What, in the end, is a city made of?

### **Re-enchantment of Banlieue**

The aim of this interdisciplinary research is to understand the context of several successive building demolitions that mark categorically the process of urban renewal and development in “the 4000 south” of La Courneuve, a suburb of Paris. Here we are interested in the impact of past and future demolitions on the “urban imaginary”. How has the policy of demolition affected the memory and daily life of the residents?

And what image of the city are promoters, for whom the demolitions are an essential step, cultivating? We are thus discovering La Courneuve through the process of dramatic physical transformation as it appears in narratives created by the media, politicians, and the people living and working in this complex area. For this project, we have developed a web site that acts as a place of sedimentation for what has become an unconventional history made of fragments, bits of memory, misunderstandings, paradoxes, crises, and love.

*Imagined Landscapes, constructed landscapes:* This project analyzes the contemporary imaginary of the Alps. In the context of research at LAA we consider the Alps as a paradox: a region valorized by outsiders as a model natural, archaic, and elegiac environment, when, in fact, it is developed and heavily constructed, promoted to be sold and consumed, according to urban priorities. Therefore, we focused our research on the urban and architectural dimension of this landscape. The hypothesis at the base of this work is that only a re-composition of images of the Alps, as an anthropological and geographical place, can clarify the present logic of this territory, a territory between local and global dimensions, and between everyday experience and its consequences on physical space. The way we look at mountain determines the way we act on the landscape.

### **Torres gemelas en Nueva Belgrado. Construcción y reconstrucción del antiguo edificio del Partido Comunista Yugoslavo.**

Prokopljevic, J. ETSAB, UPC. España/Spain

Cuando, en la primavera de 1999, tres misiles de la OTAN atravesaron la estructura miesiana del rascacielos más alto de la capital Serbia, muchos pensaron en la desaparición definitiva del símbolo más visible que la época socialista había dejado en el perfil urbano de Belgrado. Era difícil imaginar la planicie entre el Sava y Danubio sin aquel panóptico que en tiempos de festividades socialistas iluminaba sus ventanas, formando en vertical las cuatro letras: TITO.

Su construcción duró menos de cuatro años, tiempo considerablemente corto para sus 24 plantas y sus cimientos a más de 50 m de profundidad. El despliegue tecnológico fue sin precedentes, empleando uno de los primeros muros cortina en el país. Sin embargo, la decisión de qué forma tenía que adoptar el edificio y, más importante, qué ideas tenía que reflejar de manera clara e inequívoca, tardó casi trece años en tomarse. Desde las primeras propuestas en línea del más puro realismo socialista de 1947, hasta el edificio funcionalista que se inauguró en 1964, fue organizada una decena de concursos, abiertos y restringidos entre los arquitectos más reconocidos de la antigua Yugoslavia.

La destrucción del edificio, entonces sede de diferentes empresas y medios de comunicación relacionados con el régimen de Slobodan Milosevic, supuso un choque visual y también un interrogante identitario para la capital. Si no de Belgrado, este edificio había sido un símbolo de Nueva Belgrado, y la posible reconstrucción era un reto: lógico, estético e ideológico.

El resultado, el complejo de edificios previsto para inaugurarse en 2010 consiste de la torre reconstruida que no varía la base estética de la torre antigua, la segunda torre “gemela” y el volumen bajo. El aumento de superficie corresponde a intereses comerciales, pero la aparición de una segunda torre “del partido” responde a la complicada intención de conservar la imagen y, al mismo tiempo, suavizar sus matices histórico-políticos, no siempre bienvenidos.

Las ciudades del centro y este de Europa conservan un gran patrimonio arquitectónico y urbanístico correspondiente a la época de las democracias populares. Mayoritariamente consiste en barrios residenciales, con problemas de escala, densidad, cualidad material y mantenimiento de los edificios. Sin embargo, los edificios que han sido especialmente difíciles de aceptar para la ciudadanía, incluso odiados tras la caída de los regímenes, han sido los edificios similares al edificio del Partido Comunista Yugoslavo: de alta calidad, con emplazamiento destacado y con vocación de símbolo.

A medida que nos alejamos de los tiempos socialistas, estos monumentos vuelven a ganar interés, principalmente turístico, por su específico contenido histórico y político, muy propio de Europa del Este. La investigación que se propone, analizando ejemplos como la reconstrucción del edificio del Partido Comunista Yugoslavo, consiste en analizar paralelamente los proyectos de construcción de los edificios emblemáticos de los regímenes socialistas, y las propuestas para su integración en la vida urbana actual. El doble análisis es necesario para descifrar, explicar y así conservar las diferentes capas de significado de estos edificios.

### **El umbral como interpretación de la identidad urbana y arquitectónica**

Ramírez, B. Universidad de los Andes. Venezuela

La evolución de la estructura de ciudad como lugar habitado está determinada por diversos factores como: la configuración de su *territorio* físico, la cultura de la *sociedad* inserta en el lugar y los hechos o acontecimientos que han marcado históricamente su desarrollo. Estos elementos conforman la *historia* del lugar, el cual define en su configuración un *texto* que narra su propia evolución. Las diferentes etapas de esta evolución se ven articuladas a través de puntos de transformación o umbrales que hacen de la experiencia urbana una secuencia de cambios. La ciudad como contexto y el elemento umbral como texto constituyen los elementos básicos de la cultura urbana de un lugar y permiten la comprensión de la misma. Estas son las premisas del taller de diseño que se presenta y sus resultados demuestran tales objetivos.

Se manejan diferentes escalas del diseño, partiendo desde la escala de la ciudad, como diseño urbano; la escala del conjunto, como diseño de espacio público y privado; y la escala del edificio mismo, como diseño arquitectónico, llegando incluso al detalle de construcción.

La ciudad de Mérida, como caso particular, muestra una estrecha vinculación con la Universidad de los Andes. Esta ha sido determinante en cada una de sus etapas de desarrollo y crecimiento, la misma, dispersa en toda su extensión. De igual manera, el Parque Metropolitano Albarregas es un proyecto universitario que pretende vincular el río Albarregas a la ciudad, dado que éste se encuentra emplazado a lo largo de uno de los lados de la meseta que conforma la misma y además posee un potencial enorme, y puede ser convertido en un lugar de encuentro social y vinculación territorial, con espacios públicos y culturales, que brinden una mejor calidad de vida a los habitantes del lugar.

Es por esto que el trabajo delimita, en principio, las áreas universitarias que se encuentran en contacto con el parque y con la ciudad. Luego interviene los sectores universitarios no desarrollados y a continuación propone nuevos desarrollos arquitectónicos, conducentes a establecer esa articulación ciudad-parque-universidad, la cual, creemos, es la clave para desarrollar nuestra ciudad, con un claro sentido de identidad.

Es entendida la arquitectura y la ciudad como una suma de umbrales, de puntos de transformación en el espacio, y el objeto arquitectónico es visto como límite entre espacios interiores y exteriores, naturales y construidos, urbanos y arquitectónicos, que buscan como objetivo rescatar nuestras raíces y nuestro sentido de identidad cultural.

## **La pertenencia de la memoria en la arquitectura**

Rivera, M. Universidad del Táchira. Venezuela

Un palacio lleno de depósitos y rodeado de un amplio patio es la metáfora usada por San Agustín<sup>2</sup> para explicar cómo funciona la memoria del individuo; en los depósitos están almacenados los recuerdos y cada vez que necesitamos traerlos al presente por medio de la rememoración, se sacan al inmenso patio donde volvemos a verlos.

Si llevamos nuestra mirada al análisis de la pertenencia de la memoria, partimos de este palacio perteneciente al individuo, hacia una socialización de la memoria; la explicación de este paso se la debemos a Husserl,<sup>3</sup> quien intenta pasar de un ego solitario a otro capaz de convertirse en un “nosotros”.

Por tanto, la memoria individual es radicalmente singular, es el vínculo original de la conciencia con el pasado y es aquella que nos permite tener un sentido de orientación en el tiempo. Si trazamos una línea sobre la cual explicar la pertenencia de la memoria, en el otro extremo nos encontramos la memoria colectiva, que es declarativa, transmitida de generación en generación, divulgada en libros o simplemente compartida por el ciudadano.

Pero entre ambos extremos existe un salto, aparentemente no existe una zona de intersección, la primera memoria a la que nos referimos pertenece al individuo y la segunda a la colectividad. Con este punto de partida, el filósofo francés Paul Ricoeur indaga sobre los estudios de Husserl, John Locke, Maurice Halbwachs y Shutz, y resuelve el plano intermedio, la proximidad a mitad de camino entre el individuo solitario y el ciudadano de la polis, con lo cual plantea una triple atribución de la memoria: uno mismo/sí propio, los próximos y los otros.<sup>4</sup>

En el “uno mismo/sí propio” encontramos al individuo, en los “próximos” un intermedio y en los “otros” a la colectividad. Por ejemplo, sin una técnica compartida y enseñada entre próximos, de generación en generación, y toda una cultura llena de mitos y ritos de la memoria colectiva no se hubiese llegado a comprender el sentido de las catedrales que relacionan los descubrimientos tecnológicos y los aspectos sociológicos donde siglos de desarrollo de oficios se entrecruzan con siglos de desarrollo de una sociedad. En este ejemplo podemos comprobar la compleja red de relaciones que conecta la arquitectura y sus formas constructivas con todas las características de una cultura.

Podemos hacer un paralelismo de los aportes de Ricoeur al campo de la arquitectura.<sup>5</sup> Si la capacidad individual del arquitecto se nutre de su propia memoria, de la de sus allegados y

de aquella perteneciente a la colectividad, su repertorio cultural se verá reflejado en la arquitectura que genere, y si el resultado es óptimo, este diálogo continuará en el uso del edificio o la ciudad.

En el proyecto arquitectónico, la memoria de los próximos tiene un gran valor, pues el arquitecto no trabaja solo, sino que se nutre de apoyos exteriores, lo que ocurre también en los talleres de diseño. Entre la memoria individual del arquitecto y la memoria colectiva de una sociedad, podemos ubicar lo que llamaremos la *memoria de grupo*,<sup>6</sup> la cual se refleja en innumerables ejemplos; si un arquitecto utiliza las herramientas de la memoria para diseñar, no solo manejará lo que está guardado en su repertorio cultural, sino que tendrá que hacer uso de la memoria declarativa y de la relación con otros, quienes enriquecerán su respuesta arquitectónica.

### **Permanencia y transformación en arquitectura. Gibellina y Salemi: ciudades usadas**

Rodeghiero, B. ETSAB, UPC. España/Spain

Objeto de la tesis son las ciudades de Gibellina y Salemi (valle del Belice, Sicilia), destruidas, en su totalidad o en parte, por un violento terremoto en enero de 1968.

Objetivo de la tesis es estudiar la relación entre permanencia y transformación en la arquitectura de la ciudad a través del análisis de un caso extremo donde una catástrofe opera una fractura repentina en la evolución, física y social, de la historia de un lugar. El proceso de reconstrucción evidencia como estos elementos se combinan en el proyecto arquitectónico y en el uso del espacio construido para que la ciudad se mantenga viva.

En los últimos cuarenta años Gibellina y Salemi han sido un laboratorio de la arquitectura y de las ciencias humanas, en una dimensión analizable en un único estudio; es Belice un banco de prueba para la cultura política y arquitectónica italiana, que no tenía, entonces, herramientas legislativas para actuar al margen de la cultura de la emergencia.

Gibellina y Salemi son el sujeto de una investigación histórica que sitúa la mirada en el presente y en el uso. Las dos ciudades, física y social, dialogan: la primera cambia y requiere que lo haga también la segunda. ¿Cómo la historia interrumpida puede seguir su curso? ¿Cómo la conservación y la innovación de los elementos espaciales y culturales de una comunidad garantizan su supervivencia? ¿Cómo la memoria rememorada hace avanzar hacia el futuro?



Estas preguntas nacen de unas hipótesis iniciales. La primera es que la construcción de la ciudad sea un proceso continuo donde territorio y sociedad son los términos de un diálogo constante. La segunda interesa al propio mecanismo de la catástrofe, que no puede leerse solo como acontecimiento luctuoso, sino como portador de un punto de vista nuevo, de la oportunidad de hacer las cosas de manera diferente. La memoria, para acabar, cobra un papel fundamental combinando permanencia y transformación tanto en el proyecto de arquitectura como en el uso de la ciudad. Si el análisis de un caso concreto puede aclarar los mecanismos de producción, transformación y transmisión de la arquitectura en el tiempo, podremos entender, por su trámite, cómo se mantiene a lo largo de la historia la conexión entre un territorio y su cultura.

La tesis reordena las etapas de la reconstrucción y propone un punto de vista diferente con respecto a mucha literatura sobre Belice, situando el análisis del texto urbano en su específico contexto histórico, geográfico y cultural, sin expresar juicios *a posteriori* e investigando las razones contingentes de las elecciones operadas.

La tesis se compone de tres partes según una estructura cronológica clásica.

En la primera se analiza Belice según los parámetros de construcción y resistencia. La teoría del territorio como paisaje construido y culturalizado se refiere a la tradición italiana desde R. Assunto hasta E. Natarelli. La lectura de A. Rossi es fundamental para entender la ciudad como artefacto que evoluciona en el tiempo. La teoría sociogenética de J. Muntañola relaciona proyecto, territorio y sociedad, mientras que la psicología ambiental, E. Po, ayuda a comprender lo urbano desde el punto de vista del sujeto que lo habita. El análisis de la arquitectura en el tiempo se hace a partir de la teoría del tipo como estructura que, en la tradición de Quatremère de Quincy, es releída y actualizada por G. Caniggia y S. Muratori en los setenta y, más recientemente, por C. Martì e R. Moneo. Para la reflexión sobre forma, figura y símbolo nos referimos a A. Colquhoun y para el concepto de espacio prototípico en psicología ambiental a S. Valera. Fuera de la arquitectura, la topología y la teoría psicogenética de J. Piaget sugieren un interesante punto de vista para entender la evolución del tipo en el tiempo. Con estas bases se identifican y describen los tipos urbanos y arquitectónicos fundamentales del Belice antes 1968.

La segunda parte se apoya en los estudios de Muntañola sobre la poética en arquitectura y utiliza la teoría de las catástrofes del matemático R. Thom para defender la duplicidad del concepto de catástrofe: como trauma y como solución. El análisis de estos puntos de vista aplicados a la arquitectura hace reflexionar sobre cómo “regla” y “modelo” intervienen en el proyecto de arquitectura en un contexto de destrucción de la forma urbana y disolución del contexto social al que pertenece. El estudio de los planes para Gibellina y Salemi ha sido hecho de acuerdo con esta nueva orientación.

En la tercera parte la teoría de la memoria de P. Ricoeur ayuda a entender cómo resistencia y transformación de declinan en los diferentes proyectos de reconstrucción a través de los tres elementos de *topos*, *tipo* e *uso*. La relación del texto arquitectónico con su contexto histórico y social se cumple en el habitar reflexivo.

### **La ciudad bajo la lógica de la proliferación. Estética del exceso**

Sierra, M. E.T.S. de Arquitectura de Sevilla. España/*Spain*

Uno de los conceptos clave para entender la ciudad contemporánea es la información. Vivimos en la sociedad de las telecomunicaciones, de los flujos de información. Un dato que pueda surgir en un lugar por medio de la red puede devenir instantáneamente global. De este modo los nodos de la red reciben y acumulan información, en ocasiones demasiada, más allá de lo que puede asumir, siendo el resultado una situación inasible, inabordable, compleja. Cuanta más información, menos significado, o al menos eso es lo que afirman los teóricos de la ciudad genérica: cuanto mayor complejidad, el espacio de la ciudad se vuelve común en la instancia de que no existe una cultura o disposición dominante, un orden organizador, sino que deviene caótico. El caos y la complejidad es lo común, y lo local en esta circunstancia supone lo redundante, algo innecesario.

Frente a esta concepción de lo contemporáneo, se intenta oponer un discurso contrapuesto: reivindicar lo local, pero no desde los regionalismos o singularidades patrimoniales, sino desde los comportamientos derivados del exceso de información. Frente a la idea de que cuanto más información menos significado, se opone el argumento de autores como Fernández Porta, en que el exceso de información, más que como confusión, debe entenderse como una superposición de mensajes individuales cada uno con su propio significado. El significado no desaparece, se multiplica. El flujo de información no diluye, sólo superpone; únicamente podríamos observar disolución si contempláramos el objeto de estudio desde fuera, pero la cuestión es que debemos tener en cuenta que pertenecemos a dicho objeto, y que nosotros mismos no suponemos más que otra entidad que coexiste y presenta un significado. Una vez entendido esto, lo importante es observar las reacciones que se dan: pudiera ser que una entidad, ante la incapacidad de trascender debido a tanta información, vea frustradas sus intenciones; o que en su fascinación, convierta la complejidad (y no sus componentes) en el objeto de consumo; o que entienda el exceso como una enfermedad, una reformulación del síndrome de Stendhal que en vez de belleza se dirija al conjunto de la información, etc. Frustración, objeto de consumo, enfermedad..., en cualquier caso comportamientos derivados de los flujos de información y no inducidos dentro de los mismos. Los nuevos localismos podrían

surgir de estos resultados, de estas desviaciones. Los entornos urbanos diferenciados que pudieran aparecer a lo largo del planeta podrían estudiarse a través de esta lógica.

Para ello, el objeto de estudio es el espacio fenomenológico del individuo. Lo que piensa, lo que siente, lo que consume, lo que produce: las manifestaciones artísticas, el cine, la literatura, la televisión... La cuestión no es tanto observar la ciudad desde la globalidad, desde los procesos de especulación, como suponer acerca de cómo se configuraría si se dejara al habitante posmoderno, un habitante con comportamientos derivados de la ingente proliferación, cuyo brazo armado es una acción estética surgida del exceso, la decisión sobre su espacio vital.

### **The “architecture of light”: from archetypes to biophotonics**

Stănculescu, T.; Poenaru, A. AL. I. CUZA University. Rumania/Romania

The authors suggest that, into the frame of human life, a novelty architecture will be able to mediate the natural harmony between man and his / her cosmic roots, between the nature and culture, respectively. The LIGHT is considered to represent the physical, biologic, psycho-social archetype able to unify, not only symbolically, the human's life and its built frame.

In this topic, the hypotheses of a new science of the “living light”, namely BIOPHOTONICS (biology + theory / technology of lasers), will be able to rationally explain and scientifically / technologically recuperate for the benefits of the modern architecture the harmonizing features of the old “SACRED GEOMETRY & ARCHITECTURE”, such as:

the connection of any type of major architectural object with the cosmic and telluric frame / landscape, with the essential cosmogonic elements (fire, air, water, earth or / and the unifying ether), which the Indian science of COSMOGRAMS / MANDALAS / YANTRAS, used from ancient times as essential patterns, and which the traditional Chinese FENG SHUI practice efficiently applied into the science of sacred architecture;

- the resonant power of the natural “living materials” used for building, such as clay, stone, wood, manufactured glass, etc., having (biophotonic) properties perfectly accorded to the human body frequencies;
- the modeling of the horizontal and vertical surfaces and volumes, accorded to the principles of the “gold number” of the universal “phi proportion”;

- the forms of the decorative motifs and of the associated colors, subordinated to the same "sacred geometry" and harmonizing electromagnetic waves and human bioluminescence (aura);
- the spiritual / symbolic signification of the architectural assembly functions.

"The world as a temple / cathedral" inside whom is the human being is healthy pulsating as an "integrative cosmos", as a "being of light" represents the basic idea of the archetypal and modern too "ARCHITECTURE OF LIGHT", synergically connecting NATURE (cosmic space → structural materials → biological body), on the one hand, and CULTURE (cosmic symbolism → functional planning → psycho-logical human state), on the other hand. In this way, the old heritage of will not be longer artificially separated, due to a new vision of human competence to rebuilt his / her architectural space.

Finally, starting from all these unifying principle, argued by a lot of examples detached from the history of the universal architecture, the authors present – as and integrative project – the architectural complex of ICHTUS (International Center for Human Therapy and Unity of Spirit), ROMANIA.

### **Reprogramming european modern suburbia new urban design strategies in low-dense spaces**

Suau, C.; Tunka, S. Welsh School of Architecture, Cardiff University. Reino Unido/  
*UnitedKingdom*

Sprawl is the most significant and urgent issue in Europe. Suburban sprawl's public transportation is a need in many places. Yet most Europeans persist in their desire to live further and further away from urban centers, moving to exurbs made up almost entirely of single-family residential houses and stand-alone retail zones. This research study analyses the phenomenon of urbanity in suburban spaces and specific suburban patterns. It is focused on the reflection of urbanity (or anti-urbanity) in sprawl areas, based on the case study of two awarded proposals carried out at European 8 and 9. On one hand, this comparative study shows new techniques of sustainable urban design in sprawls; on other hand, stimulate the debate on sustainable urban systems and new models of transformation of dysfunctional spaces by formulating new suburban configurations and types.

**Constitution of a graduates' course "Prosthetic architecture: end of architectural bodies – beginning of spatial prostheses?"**

Werner, F. Bergische Universität Wuppertal. Alemania/Germany

Important exponents of Classical Modernism (Le Corbusier, Hugo Haering) explicitly spoke of "living machines" and "prostheses" already in the 1920s, i.e. of prosthetic functions the *Neues Bauen* increasingly had to adopt. This led critics of the *Neues Bauen* then and today to the argument of "delivery forceps' purity" and "aseptic sterility", concerning many of the outstanding buildings of this period. In the 1950s the international movement of Situationism picked up surreal aspects of the prosthetic just to polemically reinforce the role of bodily demonstrativeness amongst "cooled down architecture". But only the architectural protest- und utopian-movement of the late 60s and early 70s was the first to coin the issue of transarchitectural aspects like expansion of consciousness, cognition and body, like robotics, bionics or metabolism by means of prosthetic prototypes both thought and built. From a contemporary point of view we do know these tendencies were far ahead of the times. Just since the technical implementation of digital, virtual worlds and the possibility of absorbing "cold" virtual spaces by real "hot" bodies in real time by means of prosthetic timespace-bodysuits, prosthetic compartments of architecture became an important issue for artistic and architectural avantgardes. In addition, since the late 80s sociologists, psychologists, ethnologists, behaviourists and philosophers showed intense interest in "Mental Mapping" as well as in movements of bodies in space including required prostheses. This interest lasted till today and led to exciting case studies and research projects. The rapidly growing development of digitalization and control engineering at the beginning of the 21st century opened up entirely new visions of programmable and self-controlling intelligent houses of any size. These visions and its built prototypes contain so many prosthetic armatures, putting Le Corbusier's 1920s "Living Machines" as romantic aperçus of history in second place. In addition, bionics was installed as a new branch of science. Remains the question of how aspects of the prosthetic, if they were as noticeable as physically implemented, could affect matters of future urbanistic strategies. In principle, Siegfried Giedions' legendary 1948 benchmark "*Mechanization takes command*" should be updated, if not entirely and radically renewed.

*Thematic questions will include:*

- cultural history of the prosthetic in architecture, city, art and equipment
- strategies of absorption and their prosthetic means
- construction and form of the Second Skin
- behavioral patterns of "hot" bodies in "cold" spaces and the prosthetic compensation

- the intelligent house and possibilities of urban integration
- prostheses for spatial reinforcement yesterday, today and tomorrow
- prosthetic intentions of technical building equipment
- prosthetic building skins and materials as well as bionic constructions and structures

### **La recualificación de un espacio público marginal desde la interpretación del fenómeno urbano como lugar**

Zárate, M. Universidad Nacional del Litoral Santa Fe. Argentina

La problemática a la que hace referencia la presente comunicación tiene que ver con la condición del espacio público como soporte de sociabilidad y urbanidad a partir de reconocer que sus rasgos configurativos son separables del proceso de construcción cultural de un lugar.

En el caso del barrio Santa Rosa de Lima, los rasgos morfológicos del espacio son los propios de áreas urbanas periféricas marginadas no solo en lo socioeconómico, sino, además, en lo físico funcional, con todo lo que ello implica como condicionamiento negativo para la calidad de vida del barrio.

Ello implica reconocer que la baja calidad configurativa infraestructural y de servicios de un espacio público, junto a la percepción de inseguridad y abandono que reactúan sobre la representación de la gente, contribuyen a la pérdida de los espacios de interacción social, los lugares donde se construye la identidad colectiva.

De este modo el trabajo apunta a rescatar el espacio público desde el sentido de lugar directamente vinculado a lo que se considera el "capital social" (consiste en una "invitación" a reconstruir formas de cooperación basadas en el espíritu cívico, como una forma de disminuir tendencias a la disgregación social y de aumentar la eficiencia de la acción colectiva). Desde este concepto, el espacio público cumple el papel fundamental de fomentar y promover el capital social, ya que aquel constituye el escenario donde se despliega la fiesta (la sociedad actuando), se proyecta el simbolismo y se construye la identidad.

De este modo los espacios públicos se convierten en un buen referente para evaluar los grados de integración social, los alcances de los sentidos de pertenencia, las capacidades de apropiación de lo público y los niveles de democracia obtenidos en un barrio, una zona

o una ciudad, con el propósito proyectual de alentar las posibilidades de comunicación y alteridad entre diversos grupos sociales y la potenciación de actividades de apropiación que lo carguen con simbolismo e identidad. Ello será la condición esencial para posibilitar estrategias de gestión compartidas sobre el espacio público y de este modo alentar las sinergias positivas en las redes sociales que se verán enriquecidas y con mayores fortalezas en cuanto al capital social y las posibilidades consecuentes para afrontar e ir superando los retos de la pobreza y la marginación social y económica.

El tema-problema fue identificado y construido conjuntamente por los referentes barriales y los representantes de diversas institucionales sociales, a lo largo de un proceso previo de reuniones de trabajo en el propio barrio y conducido por un equipo de profesionales de la universidad que se encuentra trabajando en el lugar desde hace un tiempo lo suficientemente extenso como para sustentar la legitimidad social e interés académico científico de la problemática aquí propuesta.

La estrategia de acción se orienta hacia la meta de lograr instalar en los sectores sociales más activos y representativos del barrio un cambio en la percepción y posterior reformulación de sus representaciones sociales con respecto a la importancia del espacio público como escenario de construcción de sociabilidad, de urbanidad, de posibilidades para fortalecer redes de interacción social, que pudieran contribuir al mejoramiento de la calidad de vida del barrio. El modo que este proyecto propone para llevar adelante ese cambio está basado en el desarrollo de un proceso de proyectación urbana participativa que posibilite arribar a la elaboración de pautas arquitectónicas de mejoramiento del espacio público barrial.

### **Territory new meanings rethinking portugal tourism – two case studys**

Zuquete, R. Universidade Lusíada. Portugal

Studying the Dialogical meaning on Mikhail Bakhtin essays, and according with Josep Muntañola interpretation towards architecture understanding, this *dialogical series* are theoretical essays made along with some practical projects of the office for their conceptual definitions, and to make a critical reflection about the gap between the investigation on theoretical subjects and architectural *praxis*.

The two case studies presented are about new tourism developments in Portugal. In the early sixties the country begins to build the first resorts and tourism equipments, with dramatic impact in local culture and landscape, *shaping* drastically the future of the most desirable and fragile places.

Now a new and sophisticated tourism is wanted to develop economic expectations, respect the environmental issues, and achieve cultural significance and architectural qualities. The theme of "Quality Resorts", cultural and environmental friendly, and surprisingly contemporary concerning architecture, is among the most important projects in the country, priority of the newest politics as it concerns great fragments of territory, cultural and economic development, a theme for the future that as given a poor image in the past, concerning the lack of quality and less respect for cultural tradition, with no serious or strategically idea of regional development.

Time to rethink a strategy and a new meaning for tourism, and to understand the complex cultural and social relations, and reshape fragments of territory to a new relation between locals and other new inhabitants, renewed uses and programs, and a coherent understanding of future on new meanings for cultural landscapes.

A lost Territory in the province of *Alentejo* that only as the sense and the memory of the regional culture, one of the most powerful in Portuguese tradition. The place is between the rurality of the interior and the new values of the cost and the sea front.

This lost land, historically without any use, needs to be drawnd for new values and to maintain the cultural and social meanings, between memory and the needed desire of future.

This landscape has being drawn in the project like the traditional large farms in Alentejo, modulating the terrain to receive the buildings with a sense of belonging, like a global gesture; land, habitants, Architecture.

The project has began with the conscience of the cultural and social values in existence, like a *web* or a *weaving* that shaped the meaning of this landscape. The concept is to give shape to a second *web* that appears from the first one, like if new meanings and contemporary values as to be drawnd as a desire for transforming the landscape, *weaving* to keep its meanings and memories, but also to be completed by the conscience of its future.

This atmosphere of Alentejo has a singular telluric sense and a quietness that makes it unique in Portuguese vernacular culture. The volumes and shapes of is shy architecture, but with a sense of nobility that comes from description and intelligence. The unique atmosphere, the whiteness and the shadows of the simple and noble architecture, along with a singular idea and sense of place, as being the concept for drawing the property. The intertemporal values of this vernacular architecture were maintained by *weaving* the existent and the new and reshaping their timeless significance.



*Douro* is a province protected by Unesco as one of a kind, like a wine shaped land and culture.

The cultural web of significance and meaning of the place has to do with a unique telluric and tectonic sense, made buy rough, crude and strong materials, sculptured vineyard slops like giant gestures along the Douro river. All the meaning is about wine and is culture, a presence of centuries that defined the use of the river, the shape of the land and the social texture.

The second *web* begins with the idea of bringing new inhabitants to the centre of this wine cultural meaning. Shaped by this wine values, like the slops of Douro, the project is drawn by this tectonic gesture of the wine terraces. It completes for his interior the wine slopes and vineyard from both sides of the terrain, and builds houses inside is morphology, opening courtyards on the terraces, like sophisticated corners on the rough stone walls.

The Hotel is formed like giant geometrical stones on the higher point of the terrain. Inside, the social areas goes to the elegance of the ancient Douro Villas that, at the end, opens on a terrace, like a stage over the river and the vineyard.

The Wine Spa is on the top of an abandoned giant wall that stayed from the building of the dam. Like a metaphor of an old abandoned train bridge near by, it's a "promenade" along the wall. It's a memory of the water over the presence of the river, the touch of the wine and the sense of Douro`s atmosphere.

## Notas / Notes

1. Lo sobreentendido forma parte del poder comunicativo del objeto arquitectónico, sus ámbitos (espacial, conocimiento compartido y valoraciones compartidas) son ámbitos socialmente objetivos, que formalizan la comprensión de un colectivo a respecto del mundo que los rodea. Bajtín justifica la objetividad de lo sobreentendido como 'actos que socialmente son necesarios y consecuentes', que garantizan una unidad social a un grupo y conforman su visión de mundo.
2. SAN AGUSTIN. (1475). Pág. 249
3. HUSSERL, E. (1931), Pág. 190
4. RICOEUR, P. Pág. 165
5. RIVERA R. (2006) Pag. 33
6. Op Cit. Pag. 143